Num

Chapter 14

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַתִּשָּׂא	כָּל־	הָעֵדָ֔ה	וַֽיִּתְּנ֖וּ	אֶת־	קוֹלָ֑ם
-மற்றும்-எழுப்பினாள்	எல்லா-	சபையும்	-மற்றும்-கொடுத்தார்கள்	-ஐ-	அவர்கள்-குரலை
H5375	H3605	H5712	H5414	H0853	

וַיִּבְכּ֥וּ	הָעָ֖ם	בַּלַּ֥יְלָה	הַהֽוּא׃
-மற்றும்-அழுதார்கள்	மக்கள்	இரவில்-	அந்த
H1058		H3915	H1931

> அப்பொழுது சபையார் எல்லோரும் கூக்குரலிட்டுப் புலம்பினார்கள்; மக்கள் அன்று இரவுமுழுதும் அழுதுகொண்டிருந்தார்கள்.

2

וַיִּלֹּ֨נוּ֙	עַל־	מֹשֶׁ֣ה	וְעַל־	אַהֲרֹ֔ן	כֹּ֖ל
-மற்றும்-முறுமுறுத்தார்கள்	-மேல்-	மோசேயின்	-மற்றும்-மேல்-	ஆரோனின்	எல்லாரும்
		H4872		H0175	H3605

בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַֽיֹּאמְר֨וּ	אֲלֵהֶ֜ם	כָּל־	הָעֵדָ֗ה
புத்திரர்கள்	இஸ்ரவேலின்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	அவர்களிடம்	எல்லா-	சபையும்
	H3478	H0559	H0413	H3605	H5712

לוּ־	מַ֨תְנוּ֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	א֛וֹ	בַּמִּדְבָּ֥ר	הַזֶּ֖ה	לוּ־
ஆவது-	இறந்திருந்தோம்	நிலத்தில்-	எகிப்தின்	அல்லது	வனாந்தரத்தில்-	இந்த	ஆவது-
H3863	H4191	H0776	H4714			H2088	H3863

מָֽתְנוּ׃
இறந்திருந்தோம்
H4191

> இஸ்ரவேல் மக்கள் எல்லோரும் மோசேக்கும் ஆரோனுக்கும் விரோதமாக முறுமுறுத்தார்கள். சபையார் எல்லோரும் அவர்களை நோக்கி: “எகிப்துதேசத்திலே செத்துப்போனோமானால் நலமாக இருக்கும்; இந்த வனாந்திரத்திலே நாங்கள் செத்தாலும் நலம்.

3

וְלָמָ֣ה	יְ֠הוָה	מֵבִ֨יא	אֹתָ֜נוּ	אֶל־	הָאָ֤רֶץ	הַזֹּאת֙
-மற்றும்-ஏன்	யெகோவா	கொண்டுவருகிறார்	எங்களை	-நோக்கி-	நிலத்திற்கு	இந்த
H4100	H3068	H0935	H0853	H0413	H0776	H2063

לִנְפֹּ֣ל	בַּחֶ֔רֶב	נָשֵׁ֥ינוּ	וְטַפֵּ֖נוּ	יִהְי֣וּ
வீழ	வாளினால்	எங்கள்-மனைவிகளும்	-மற்றும்-எங்கள்-குழந்தைகளும்	ஆவார்கள்
H5307	H2719	H0802	H2945	H1961

לָבַ֑ז	הֲל֧וֹא	ט֛וֹב	לָ֖נוּ	שׁ֥וּב	מִצְרָֽיְמָה׃
கொள்ளையாக	அல்லவா	நல்லது	எங்களுக்கு	திரும்புதல்	எகிப்திற்கு
H0957	H3808			H7725	H4714

> நாங்கள் பட்டயத்தால் மடியும்படியும், எங்களுடைய மனைவிகளும் பிள்ளைகளும் கொள்ளையாகும்படியும், யெகோவா எங்களை இந்த தேசத்திற்குக் கொண்டு வந்தது என்ன? எகிப்திற்குத் திரும்பிப் போகிறதே எங்களுக்கு உத்தமம் அல்லவோ” என்றார்கள்.

4 וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | אִישׁ மனிதன் H0376 | אֶל- -நோக்கி- H0413 | אָחִיו அவன்-சகோதரனிடம் H0251 | נִתְּנָה நியமிப்போம் H5414

רֹאשׁ தலைவனை | וְנָשׁוּבָה -மற்றும்-திரும்புவோம் H7725 | מִצְרָיְמָה׃ எகிப்திற்கு H4714

> பின்பு அவர்கள்: “நாம் ஒரு தலைவனை ஏற்படுத்திக்கொண்டு எகிப்திற்குத் திரும்பிப்போவோம் வாருங்கள்” என்று ஒருவரோடொருவர் சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

5 וַיִּפֹּל -மற்றும்-வீழ்ந்தான் H5307 | מֹשֶׁה மோசே H4872 | וְאַהֲרֹן -மற்றும்-ஆரோன் H0175 | עַל- -மேல்- | פְּנֵיהֶם அவர்கள்-முகங்களின் H6440 | לִפְנֵי முன்பாக- H6440

כָּל- எல்லா- H3605 | קְהַל சபையின் H6951 | עֲדַת சமூகத்தின் H5712 | בְּנֵי புத்திரர்களின் | יִשְׂרָאֵל׃ இஸ்ரவேலின் H3478

> அப்பொழுது மோசேயும் ஆரோனும் இஸ்ரவேல் மக்களின் சபையாராகிய எல்லாக் கூட்டத்தாருக்கு முன்பாகவும் முகங்குப்புற விழுந்தார்கள்.

6 וִיהוֹשֻׁעַ -மற்றும்-யோசுவா H3091 | בִּן- மகன்- | נוּן நூனின் H5126 | וְכָלֵב -மற்றும்-காலேப் H3612 | בֶּן- மகன்- | יְפֻנֶּה யெபுன்னேயின் H3312

מִן- -இலிருந்து- | הַתָּרִים வேவுபார்த்தவர்களிலிருந்து- H8446 | אֶת- -ஐ- H0853 | הָאָרֶץ நிலத்தை H0776 | קָרְעוּ கிழித்தார்கள் H7167

בִּגְדֵיהֶם׃ அவர்கள்-ஆடைகளை

> தேசத்தைச் சுற்றிப்பார்த்தவர்களில் நூனின் மகனாகிய யோசுவாவும், எப்புன்னேயின் மகனாகிய காலேபும், தங்களுடைய ஆடைகளைக் கிழித்துக்கொண்டு,

7 וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | אֶל- -நோக்கி- H0413 | כָּל- எல்லா- H3605 | עֲדַת சபையின் H5712 | בְּנֵי- புத்திரர்களின்- | יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478

לֵאמֹר சொல்லி H0559 | הָאָרֶץ நிலம் H0776 | אֲשֶׁר யாரை | עָבַרְנוּ கடந்தோம் | בָהּ அதில் | לָתוּר வேவுபார்க்க H8446 | אֹתָהּ அதை H0853 | טוֹבָה நல்லது | הָאָרֶץ நிலம் H0776 | מְאֹד மிகவும் H3966

מְאֹד׃ மிகவும் H3966

> இஸ்ரவேல் மக்களின் முழு சபையையும் நோக்கி: “நாங்கள் போய்ச் சுற்றிப்பார்த்து சோதித்த தேசம் மகா நல்ல தேசம்.

8 אִם־ ஆம்- | חָפֵץ விரும்பினார் | בָּנוּ எங்களில் | יְהוָה யெகோவா H3068 | וְהֵבִיא -மற்றும்-கொண்டுவருவார் H0935 | אֹתָנוּ எங்களை H0853

אֶל־ -நோக்கி- H0413 | הָאָרֶץ நிலத்திற்கு H0776 | הַזֹּאת இந்த H2063 | וּנְתָנָהּ -மற்றும்-கொடுப்பார்-அதை H5414 | לָנוּ எங்களுக்கு | אֶרֶץ நிலம் H0776 | אֲשֶׁר־ யாரை-

הִוא அது H1931 | זָבַת பாய்கிற H2100 | חָלָב பாலின் H2461 | וּדְבָשׁ׃ -மற்றும்-தேனின் H1706

> யெகோவா நம்மேல் பிரியமாக இருந்தால், அந்தத் தேசத்திலே நம்மைக் கொண்டுபோய், நல்ல விளைச்சல் உள்ள செழிப்பான அந்தத் தேசத்தை நமக்குக் கொடுப்பார்.

9 אַךְ மட்டும் H0389 | בַּיהוָה யெகோவாவிற்கு-எதிராக H3068 | אַל־ வேண்டாம்- H0408 | תִּמְרֹדוּ கலகம்செய்யாதீர்கள் H4775 | וְאַתֶּם -மற்றும்-நீங்கள்

אַל־ வேண்டாம்- H0408 | תִּירְאוּ பயப்படாதீர்கள் H3372 | אֶת־ -ஐ- H0853 | עַם மக்களை | הָאָרֶץ நிலத்தின் H0776 | כִּי ஏனெனில் | לַחְמֵנוּ எங்கள்-அப்பம் H3899

הֵם அவர்கள் H1992 | סָר விலகியது H5493 | צִלָּם அவர்கள்-நிழல் H6738 | מֵעֲלֵיהֶם அவர்களிடமிருந்து | וַיהוָה -மற்றும்-யெகோவா H3068 | אִתָּנוּ எங்களோடு H0854

אַל־ வேண்டாம்- H0408 | תִּירָאֻם׃ பயப்படாதீர்கள்-அவர்களை H3372

> யெகோவாவுக்கு விரோதமாகமட்டும் கலகம்செய்யாமலிருங்கள்; அந்த தேசத்தின் மக்களுக்கு நீங்கள் பயப்படவேண்டியதில்லை; அவர்கள் நமக்கு இரையாவார்கள்; அவர்களைக் காத்த நிழல் அவர்களை விட்டு விலகிப்போனது; யெகோவா நம்மோடு இருக்கிறார்; அவர்களுக்குப் பயப்படவேண்டியதில்லை" என்றார்கள்.

10 וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | כָּל־ எல்லா- H3605 | הָעֵדָה சபையும் H5712 | לִרְגּוֹם எறியும்படி H7275 | אֹתָם அவர்களை H0853 | בָּאֲבָנִים கற்களில் H0068

וּכְבוֹד -மற்றும்-மகிமை H3519 | יְהוָה யெகோவாவின் H3068 | נִרְאָה தோன்றியது H7200 | בְּאֹהֶל கூடாரத்தில்- H0168 | מוֹעֵד சந்திப்பின் H4150 | אֶל־ -நோக்கி- H0413

כָּל־ எல்லா- H3605 | בְּנֵי புத்திரர்களின் | יִשְׂרָאֵל׃ இஸ்ரவேலின் H3478 | פ פ

> அப்பொழுது அவர்கள்மேல் கல்லெறியவேண்டும் என்று சபையார் எல்லோரும் சொன்னார்கள்; உடனே யெகோவாவுடைய மகிமை ஆசரிப்புக்கூடாரத்தில் இஸ்ரவேல் மக்கள் எல்லோருக்கும் முன்பாகக் காணப்பட்டது.

אָ֣נָה	עַד־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֤אמֶר	11
எத்தனையாக	வரையில்-	மோசேயிடம்	-நோக்கி-	யெகோவா	-மற்றும்-சொன்னார்	
H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֹא־	אָ֙נָה֙	וְעַד־	הַזֶּ֑ה	הָעָ֣ם	יְנַאֲצֻ֖נִי
இல்லை-	எத்தனையாக	-மற்றும்-வரையில்-	இந்த	மக்கள்	நிந்திப்பார்கள்-என்னை
H3808	H0575	H5704	H2088		H5006

עָשִׂ֖יתִי	אֲשֶׁ֥ר	הָ֣אֹתֹ֔ת	בְּכֹל֙	בִּ֔י	יַאֲמִ֣ינוּ
செய்தேன்	யாரை	அடையாளங்களை	எல்லா-அடையாளங்களில்	என்னில்	நம்புவார்கள்
		H0226	H3605		H0539

בְּקִרְבּֽוֹ׃
அவன்-மத்தியில்
H7130

> யெகோவா மோசேயை நோக்கி: "எதுவரைக்கும் இந்த மக்கள் எனக்குக் கோபம் உண்டாக்குவார்கள்? தங்களுக்குள்ளே நான் காட்டின சகல அடையாளங்களையும் அவர்கள் கண்டும், எதுவரைக்கும் என்னை நம்பாமலிருப்பீர்கள்?

וְאוֹרִשֶׁ֑נּוּ	בַדֶּ֖בֶר	אַכֶּ֥נּוּ	12
-மற்றும்-தள்ளுவேன்-அவனை	கொள்ளைநோயினால்	அடிப்பேன்-அவனை	
H3423	H1698	H5221	

מִמֶּֽנּוּ׃	וְעָצ֖וּם	גָּד֥וֹל	לְגוֹי־	אֹֽתְךָ֔	וְאֶֽעֱשֶׂה֙
அவனிலுமிருந்து	-மற்றும்-பலமான	பெரிய	இனத்திற்கு-	உன்னை	-மற்றும்-ஆக்குவேன்
	H6099			H0853	

> நான் அவர்களைக் கொள்ளைநோயினால் வாதித்து, கானானில் அவர்களுக்குரியதை வெளியே தள்ளி, அவர்களைவிட உன்னைப் பெரிதும் பலத்ததுமான தேசமாக்குவேன் என்றார்.

מִצְרַ֔יִם	וְשָׁמְע֣וּ	יְהוָ֑ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	13
எகிப்து	-மற்றும்-கேட்பார்கள்	யெகோவாவிடம்	-நோக்கி-	மோசே	-மற்றும்-சொன்னான்	
H4713	H8085	H3068	H0413	H4872	H0559	

הַזֶּ֖ה	הָעָ֥ם	אֶת־	בְּכֹֽחֲךָ֛	הֶעֱלִ֧יתָ	כִּֽי־
இந்த	மக்களை	-ஐ-	உன்-பலத்தினால்	எழுப்பிச்செலுத்தியீர்	ஏனெனில்-
H2088		H0853		H5927	

מִקִּרְבּֽוֹ׃
அவன்-மத்தியிலிருந்து
H7130

> மோசே யெகோவாவை நோக்கி: "எகிப்தியர்கள் இதைக் கேட்பார்கள், அவர்கள் நடுவிலிருந்து உம்முடைய வல்லமையினாலே இந்த மக்களைக் கொண்டுவந்தீரே.

14

שָׁמְעוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֶל־	וְאָמְרוּ
கேட்டார்கள்	இந்த	நிலத்தின்	குடியிருப்பவனிடம்	-நோக்கி-	-மற்றும்-சொல்வார்கள்
H8085	H2063	H0776	H3427	H0413	H0559

בְּעַיִן	עַיִן	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָעָם	בְּקֶרֶב	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־
கண்ணுக்கு-	கண்	யாரை-	இந்த	மக்களின்	மத்தியில்-	யெகோவா	நீர்	ஏனெனில்-
			H2088		H7130	H3068		

עֲלֵהֶם	עֹמֵד	וַעֲנָנְךָ	יְהוָה	אַתָּה	נִרְאָה
அவர்கள்மேல்	நிற்கிறது	-மற்றும்-உன்-மேகம்	யெகோவா	நீர்	காணப்பட்டீர்
	H5975	H6051	H3068		H7200

יוֹמָם	לִפְנֵיהֶם	הֹלֵךְ	אַתָּה	עָנָן	וּבְעַמֻּד
பகலில்	அவர்கள்-முன்பாக	நடக்கிறீர்	நீர்	மேகம்	-மற்றும்-மேகத்தூணில்
H3119	H6440	H1980		H6051	H5982

לָיְלָה׃	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד
இரவில்	நெருப்பின்	-மற்றும்-மேகத்தூணில்
H3915	H0784	H5982

> யெகோவாவாகிய நீர் இந்த மக்களின் நடுவே இருக்கிறதையும், யெகோவாவாகிய நீர் முகமுகமாகத் தரிசனமாவதையும், உம்முடைய மேகம் இவர்கள்மேல் நிற்பதையும், பகலில் மேகத்தூணிலும், இரவில் அக்கினித்தூணிலும், நீர் இவர்களுக்கு முன்பு செல்லுகிறதையும் கேட்டிருக்கிறார்கள்; இந்த தேசத்தின் குடிகளுக்கும் சொல்லுவார்கள்.

15

אֶחָד	כְּאִישׁ	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	וְהֵמַתָּה
ஒருவன்	மனிதனைப்போல்-	இந்த	மக்களை	-ஐ-	-மற்றும்-கொன்றால்
H0259	H0376	H2088		H0853	H4191

לֵאמֹר׃	שִׁמְעֲךָ	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	וְאָמְרוּ
சொல்லி	உன்-புகழை	-ஐ-	கேட்டார்கள்	யார்-	இனங்கள்	-மற்றும்-சொல்வார்கள்
H0559		H0853	H8085			H0559

> ஒரே மனிதனைக் கொல்லுகிறது போல இந்த மக்களையெல்லாம் நீர் கொன்று போட்டால், அப்பொழுது உம்முடைய புகழைக் கேட்டிருக்கும் புறஜாதியார்:

16

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לְהָבִיא	יְהוָה	יְכֹלֶת	מִבִּלְתִּי
இந்த	மக்களை	-ஐ-	கொண்டுவர	யெகோவாவின்	ஆல்	இயலாமையினால்-
H2088		H0853	H0935	H3068	H3201	H1115

לָהֶם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־
அவர்களுக்கு	ஆணையிட்டார்	யாரை-	நிலத்திற்கு	-நோக்கி-
	H7650		H0776	H0413

בַּמִּדְבָּר׃	וַיִּשְׁחָטֵם
வனாந்தரத்தில்	-மற்றும்-அடித்தார்-அவர்களை

> யெகோவா அந்த மக்களுக்குக் கொடுப்போம் என்று ஆணையிட்டிருந்த தேசத்திலே அவர்களைக் கொண்டுபோய்விடமுடியாமல் போனபடியால், அவர்களை வனாந்திரத்திலே கொன்றுபோட்டார் என்பார்களே.

17

דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנָי	כֹּחַ	נָא	יִגְדַּל־	וְעַתָּה
பேசினீர்	எவ்வாறு	ஆண்டவரின்	பலம்	தயவுசெய்து	பெரிதாகுக-	-மற்றும்-இப்போது
H1696		H0136		H4994	H1431	H6258

לֵאמֹר׃
சொல்லி
H0559

> ஆகையால் யெகோவா நீடிய சாந்தமும் மிகுந்த கிருபையுமுள்ளவர் என்றும், அக்கிரமத்தையும் மீறுதலையும் மன்னிக்கிறவர் என்றும், குற்றமுள்ளவர்களைக் குற்றமற்றவர்களாக விடாமல், பிதாக்கள் செய்த அக்கிரமத்தைப் பிள்ளைகளிடத்தில் மூன்றாம் நான்காம் தலைமுறைவரை விசாரிக்கிறவர் என்றும், நீர் சொல்லியிருக்கிறபடியே,

נֹשֵׂא	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	18
சுமக்கிற	இரக்கத்தின்	-மற்றும்-மிகுந்த-	கோபத்தின்	நீண்டமான	யெகோவா	
H5375			H0639	H0750	H3068	

יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה	וָפֶשַׁע	עָוֹן
தூய்மையாக்கிறார்	இல்லை	-மற்றும்-தூய்மையாக்கிற	-மற்றும்-மீறுதலை	அக்கிரமத்தை
H5352	H3808	H5352	H6588	H5771

עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד
-மேல்-	பிள்ளைகளின்	-மேல்-	பிதாக்களின்	அக்கிரமத்தை	விசாரிக்கிற
			H0001	H5771	

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים
நான்காம்-தலைமுறையின்	-மற்றும்-மேல்-	மூன்றாம்-தலைமுறையின்
H7256		H8029

> என்னுடைய ஆண்டவருடைய வல்லமை பெரிதாக விளங்குவதாக.

כְּגֹדֶל	הַזֶּה	הָעָם	לַעֲוֺן	נָא	סְלַח־	19
பெருமையின்-படி	இந்த	மக்களின்	அக்கிரமத்திற்கு-	தயவுசெய்து	மன்னிப்பாய்-	
H1433	H2088		H5771	H4994	H5545	

מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה	לָעָם	נָשָׂאתָה	וְכַאֲשֶׁר	חַסְדֶּךָ
எகிப்திலிருந்து	இந்த	மக்களிற்கு-	சுமந்தீர்	-மற்றும்-எவ்வாறு	உன்-இரக்கத்தின்
H4714	H2088		H5375		

הֵנָּה׃	וְעַד־
இங்கே	-மற்றும்-வரையில்-
H2008	H5704

> உமது கிருபையினுடைய மகத்துவத்தின்படியேயும், எகிப்தை விட்டதுமுதல் இந்நாள்வரைக்கும் இந்த மக்களுக்கு மன்னித்து வந்ததின்படியேயும், இந்த மக்களின் அக்கிரமத்தை மன்னித்தருளும் என்றான்.

כִּדְבָרֶךָ׃	סָלַחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
உன்-வார்த்தையின்-படி	மன்னித்தேன்	யெகோவா	-மற்றும்-சொன்னார்	
H1697	H5545	H3068	H0559	

> அப்பொழுது யெகோவா: “உன்னுடைய வார்த்தையின்படியே மன்னித்தேன்.

יְהוָה	כְבוֹד־	וְיִמָּלֵא	אָנִי	חַי־	וְאוּלָם	21
யெகோவாவின்	மகிமை-	-மற்றும்-நிறையும்	நான்	உயிரோடு-	-மற்றும்-ஆனாலும்	
H3068	H3519	H4390	H0589		H0199	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֶת־
பூமியை	எல்லா-	-ஐ-
H0776	H3605	H0853

> பூமியெல்லாம் யெகோவாவுடைய மகிமையினால் நிறைந்திருக்கும் என்று என்னுடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்.

22
כִּ֣י ஏனெனில்
כָל־ எல்லா- H3605
הָאֲנָשִׁ֗ים மனிதர்கள் H0376
הָרֹאִ֤ים கண்டவர்கள் H7200
אֶת־ -ஐ- H0853
כְּבֹדִי֙ என்-மகிமையை H3519
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ- H0853
אֹֽתֹתַ֔י என்-அடையாளங்களை H0226
אֲשֶׁר־ யாரை-
עָשִׂ֥יתִי செய்தேன்
בְמִצְרַ֖יִם எகிப்தில் H4714
וּבַמִּדְבָּ֑ר -மற்றும்-வனாந்தரத்தில்
וַיְנַסּ֣וּ -மற்றும்-சோதித்தார்கள் H5254
אֹתִ֗י என்னை H0853
זֶ֚ה இது H2088
עֶ֣שֶׂר பத்து H6235
פְּעָמִ֔ים முறை H6471
וְלֹ֥א -மற்றும்-இல்லை H3808
שָׁמְע֖וּ கேட்டார்கள் H8085
בְּקוֹלִֽי׃ என்-குரலை

> என்னுடைய மகிமையையும், நான் எகிப்திலும் வனாந்திரத்திலும் செய்த என்னுடைய அடையாளங்களையும் கண்டிருந்தும், என்னுடைய சத்தத்தை கேட்காமல், இதோடு பத்துமுறை என்னைப் பரீட்சைபார்த்த மனிதர்களில் ஒருவரும்,

23
אִם־ ஆம்-
יִרְאוּ֙ காண்பார்கள் H7200
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאָ֔רֶץ நிலத்தை H0776
אֲשֶׁ֥ר யாரை
נִשְׁבַּ֖עְתִּי ஆணையிட்டேன் H7650
לַאֲבֹתָ֑ם அவர்கள்-பிதாக்களுக்கு H0001
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
מְנַאֲצַ֖י என்-நிந்திப்பவர்கள் H5006
לֹ֥א இல்லை H3808
יִרְאֽוּהָ׃ காண்பார்கள்-அதை H7200

> அவர்களுடைய பிதாக்களுக்கு நான் ஆணையிட்டுக்கொடுத்த தேசத்தைக் காணமாட்டார்கள்; எனக்குக் கோபம் உண்டாக்கினவர்களில் ஒருவரும் அதைக் காணமாட்டார்கள்.

24
וְעַבְדִּ֣י -மற்றும்-என்-அடியான் H5650
כָלֵ֗ב காலேப் H3612
עֵ֣קֶב ஏனெனில் H6118
הָֽיְתָ֞ה இருந்தது H1961
ר֤וּחַ ஆவி H7307
אַחֶ֙רֶת֙ வேறான H0312
עִמּ֔וֹ அவனோடு
וַיְמַלֵּ֖א -மற்றும்-நிறைவாக்-பின்பற்றினான் H4390
אַחֲרָ֑י எனக்குப்-பின்னால்
וַהֲבִֽיאֹתִ֗יו -மற்றும்-கொண்டுவருவேன்-அவனை H0935
אֶל־ -நோக்கி- H0413
הָאָ֙רֶץ֙ நிலத்திற்கு H0776
אֲשֶׁר־ யாரை-
בָּ֣א வந்தான் H0935
שָׁ֔מָּה அங்கே H8033
וְזַרְע֖וֹ -மற்றும்-அவன்-வித்து H2233
יוֹרִשֶֽׁנָּה׃ உடைமையாக்கிக்கொள்ளும்-அதை H3423

> என்னுடைய தாசனாகிய காலேப் வேறே ஆவியை உடையவனாக இருக்கிறபடியாலும், உத்தமமாக என்னைப் பின்பற்றி வந்தபடியாலும், அவன் போய் வந்த தேசத்திலே அவனைச் சேரும்படிச்செய்வேன்; அவனுடைய சந்ததியார் அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுவார்கள்.

25
וְהָעֲמָלֵקִ֥י -மற்றும்-அமாலேக்கியன் H6003
וְהַֽכְּנַעֲנִ֖י -மற்றும்-கானானியன்
יוֹשֵׁ֣ב குடியிருக்கிறான் H3427
בָּעֵ֑מֶק பள்ளத்தாக்கில் H6010
מָחָ֗ר நாளை H4279
פְּנ֨וּ திரும்புங்கள் H6437
וּסְע֥וּ -மற்றும்-புறப்படுங்கள் H5265
לָכֶ֛ם உங்களுக்கு
הַמִּדְבָּ֖ר வனாந்தரத்தை
דֶּ֥רֶךְ வழியில்- H1870
יַם־ கடலின்- H3220
סֽוּף׃ சூப்பின் H5488
פ פ

> அமலேக்கியர்களும் கானானியர்களும் பள்ளத்தாக்கிலே குடியிருக்கிறபடியால், நாளைக்கு நீங்கள் திரும்பி சிவந்த சமுத்திரத்திற்குப்போகிற வழியாக வனாந்திரத்திற்குப் பயணம்செய்யுங்கள்” என்றார்.

26 וַיְדַבֵּר -மற்றும்-பேசினார் H1696 · יְהוָה யெகோவா H3068 · אֶל- -நோக்கி- H0413 · מֹשֶׁה மோசேயிடம் H4872 · וְאֶל- -மற்றும்-நோக்கி- H0413 · אַהֲרֹן ஆரோனிடம் H0175
לֵאמֹר׃ சொல்லி H0559

> பின்னும் யெகோவா மோசேயையும் ஆரோனையும் நோக்கி:

27 עַד- வரையில்- H5704 · מָתַי எத்தனையாக H4970 · לָעֵדָה சபைக்கு- H5712 · הָרָעָה தீய · הַזֹּאת இந்த H2063 · אֲשֶׁר யார் · הֵמָּה அவர்கள் H1992 · מַלִּינִים முறுமுறுக்கிறார்கள்
עָלָי எனக்கு-எதிராக · אֶת- -ஐ- H0853 · תְּלֻנּוֹת முறுமுறுப்புகளை H8519 · בְּנֵי புத்திரர்களின் · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478 · אֲשֶׁר யார் · הֵמָּה அவர்கள் H1992
מַלִּינִים முறுமுறுக்கிறார்கள் · עָלַי எனக்கு-எதிராக · שָׁמָעְתִּי׃ கேட்டேன் H8085

> “எனக்கு விரோதமாக முறுமுறுக்கிற இந்தப் பொல்லாத சபையாரை எதுவரைக்கும் பொறுப்பேன்? இஸ்ரவேல் மக்கள் எனக்கு விரோதமாக முறுமுறுக்கிறதைக் கேட்டேன்.

28 אֱמֹר சொல் H0559 · אֲלֵהֶם அவர்களிடம் H0413 · חַי- உயிரோடு- · אָנִי நான் H0589 · נְאֻם- உரையின்- H5002 · יְהוָה யெகோவாவின் H3068 · אִם- ஆம்- · לֹא இல்லை H3808
כַּאֲשֶׁר எவ்வாறு · דִּבַּרְתֶּם பேசினீர்கள் H1696 · בְּאָזְנָי என்-காதுகளில் H0241 · כֵּן அவ்வாறு · אֶעֱשֶׂה செய்வேன் · לָכֶם׃ உங்களுக்கு

> நீ அவர்களோடு சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: நீங்கள் என்னுடைய காதுகள் கேட்கச் சொன்னபடியே உங்களுக்குச் செய்வேன் என்பதை என்னுடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்று யெகோவா உரைக்கிறார்.

29 בַּמִּדְבָּר வனாந்தரத்தில்- · הַזֶּה இந்த H2088 · יִפְּלוּ வீழும் H5307 · פִגְרֵיכֶם உங்கள்-பிணங்கள் H6297 · וְכָל- -மற்றும்-எல்லா- H3605
פְּקֻדֵיכֶם உங்கள்-எண்ணப்பட்டவர்கள் · לְכָל- எல்லா- H3605 · מִסְפַּרְכֶם உங்கள்-எண்ணிக்கையின் H4557 · מִבֶּן வயதிலிருந்து- · עֶשְׂרִים இருபது H6242
שָׁנָה ஆண்டு H8141 · וָמָעְלָה -மற்றும்-மேலாக H4605 · אֲשֶׁר யார் · הֲלִינֹתֶם முறுமுறுத்தீர்கள் · עָלָי׃ எனக்கு-எதிராக

> இந்த வனாந்திரத்தில் உங்களுடைய பிரேதங்கள் விழும்; உங்களில் இருபது வயது முதல் அதற்கு மேற்பட்டவர்களாக எண்ணப்பட்டு, உங்கள் தொகைக்கு உட்பட்டவர்களும் எனக்கு விரோதமாக முறுமுறுத்திருக்கிறவர்களுமாகிய அனைவரின் பிரேதங்களும் விழும்.

30
אִם־ ஆம்-
אַתֶּם நீங்கள்
תָּבֹאוּ வருவீர்கள் H0935
אֶל־ -நோக்கி- H0413
הָאָרֶץ நிலத்திற்கு H0776
אֲשֶׁר யாரை
נָשָׂאתִי எழுப்பினேன் H5375
אֶת־ -ஐ- H0853
יָדִי என்-கையை H3027
לְשַׁכֵּן குடியிருக்கச்செய்ய H7931
אֶתְכֶם உங்களை H0853
בָּהּ அதில்
כִּי ஏனெனில்
אִם־ ஆம்-
כָּלֵב காலேப் H3612
בֶּן־ மகன்-
יְפֻנֶּה யெபுன்னேயின் H3312
וִיהוֹשֻׁעַ -மற்றும்-யோசுவா H3091
בִּן־ மகன்-
נוּן׃ நூனின் H5126

> எப்புன்னேயின் மகன் காலேபும், நூனின் மகன் யோசுவாவும் தவிர, மற்றவர்களாகிய நீங்கள் நான் உங்களைக் குடியேற்றுவேன் என்று ஆணையிட்டுக்கொடுத்த தேசத்தில் நுழைவதில்லை.

31
וְטַפְּכֶם -மற்றும்-உங்கள்-குழந்தைகள் H2945
אֲשֶׁר யாரை
אֲמַרְתֶּם சொன்னீர்கள் H0559
לָבַז கொள்ளையாக H0957
יִהְיֶה ஆகும் H1961
וְהֵבֵיאתִי -மற்றும்-கொண்டுவருவேன் H0935
אֹתָם அவர்களை H0853
וְיָדְעוּ -மற்றும்-அறிவார்கள் H3045
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאָרֶץ நிலத்தை H0776
אֲשֶׁר யாரை
מְאַסְתֶּם நிராகரித்தீர்கள்
בָּהּ׃ அதில்

> கொள்ளையாவார்கள் என்று நீங்கள் சொன்ன உங்களுடைய குழந்தைகளையோ நான் அதில் நுழையச் செய்வேன்; நீங்கள் அசட்டைசெய்த தேசத்தை அவர்கள் கண்டறிவார்கள்.

32
וּפִגְרֵיכֶם -மற்றும்-உங்கள்-பிணங்கள் H6297
אַתֶּם நீங்கள்
יִפְּלוּ வீழும் H5307
בַּמִּדְבָּר வனாந்தரத்தில்-
הַזֶּה׃ இந்த H2088

> உங்களுடைய பிரேதங்களோ இந்த வனாந்திரத்திலே விழும்.

33
וּבְנֵיכֶם -மற்றும்-உங்கள்-பிள்ளைகள்
יִהְיוּ இருப்பார்கள் H1961
רֹעִים மேய்ப்பவர்களாக
בַּמִּדְבָּר வனாந்தரத்தில்
אַרְבָּעִים நாற்பது H0705
שָׁנָה ஆண்டு H8141
וְנָשְׂאוּ -மற்றும்-சுமப்பார்கள் H5375
אֶת־ -ஐ- H0853
זְנוּתֵיכֶם உங்கள்-விபசாரங்களை H2184
עַד־ வரையில்- H5704
תֹּם முடிவு H8552
פִּגְרֵיכֶם உங்கள்-பிணங்களின் H6297
בַּמִּדְבָּר׃ வனாந்தரத்தில்

> அவைகள் வனாந்திரத்திலே விழுந்து தீரும்வரை, உங்களுடைய பிள்ளைகள் நாற்பது வருடங்கள் வனாந்திரத்திலே திரிந்து, நீங்கள் செய்த கலகங்களின் பலனைச் சுமப்பார்கள்.

34
בְּמִסְפַּר எண்ணிக்கையின்-படி H4557
הַיָּמִים நாட்களின் H3117
אֲשֶׁר־ யாரை-
תַּרְתֶּם வேவுபார்த்தீர்கள் H8446
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאָרֶץ நிலத்தை H0776
אַרְבָּעִים நாற்பது H0705
יוֹם நாள் H3117
יוֹם நாள் H3117
לַשָּׁנָה ஆண்டிற்கு H8141
יוֹם நாள் H3117
לַשָּׁנָה ஆண்டிற்கு H8141
תִּשְׂאוּ சுமப்பீர்கள் H5375
אֶת־ -ஐ- H0853
עֲוֺנֹתֵיכֶם உங்கள்-அக்கிரமங்களை H5771
אַרְבָּעִים நாற்பது H0705
שָׁנָה ஆண்டு H8141
וִידַעְתֶּם -மற்றும்-அறிவீர்கள் H3045
אֶת־ -ஐ- H0853
תְּנוּאָתִי׃ என்-எதிர்ப்பை H8569

நீங்கள் தேசத்தைச் சுற்றிப்பார்த்த நாற்பதுநாட்கள் இலக்கத்தின்படியே, ஒவ்வொரு நாள் ஒவ்வொரு வருடமாக, நீங்கள் நாற்பது வருடங்கள் உங்களுடைய அக்கிரமங்களைச் சுமந்து, என்னுடைய உடன்படிக்கைக்கு வந்த மாறுதலை உணருவீர்கள்.

35
אֲנִ֣י நான் H0589
יְהוָה֮ யெகோவா H3068
דִּבַּ֒רְתִּי֒ பேசினேன் H1696
אִם־ ஆம்-
לֹ֣א இல்லை H3808
זֹ֣את இதை H2063
אֶֽעֱשֶׂ֗ה செய்வேன்
לְכָל־ எல்லா- H3605
הָעֵדָ֤ה சபைக்கு H5712
הָרָעָה֙ தீய
הַזֹּ֔את இந்த H2063
הַנּוֹעָדִ֖ים கூடிவந்தவர்கள் H3259
עָלָ֑י எனக்கு-எதிராக
בַּמִּדְבָּ֥ר வனாந்தரத்தில்-
הַזֶּ֛ה இந்த H2088
יִתַּ֖מּוּ முடிவுபெறுவார்கள் H8552
וְשָׁ֥ם -மற்றும்-அங்கே H8033
יָמֻֽתוּ׃ சாவார்கள் H4191

யெகோவாவாகிய நான் இதைச் சொன்னேன்; எனக்கு விரோதமாகக் கூட்டங்கூடின இந்தப் பொல்லாத சபையார் யாவருக்கும் இப்படியே செய்வேன்; இந்த வனாந்திரத்திலே அழிவார்கள், இங்கே சாவார்கள் என்று சொல் என்றார்.

36
וְהָ֣אֲנָשִׁ֔ים -மற்றும்-மனிதர்கள் H0376
אֲשֶׁר־ யாரை-
שָׁלַ֥ח அனுப்பினான் H7971
מֹשֶׁ֖ה மோசே H4872
לָת֣וּר வேவுபார்க்க H8446
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאָ֑רֶץ நிலத்தை H0776
וַיָּשֻׁ֗בוּ -மற்றும்-திரும்பினார்கள் H7725
]וילונו[முறுமுறுக்கச்செய்தார்கள்
)וַיַּלִּ֤ינוּ(முறுமுறுக்கச்செய்தார்கள்
עָלָיו֙ அவன்மேல்
אֶת־ -ஐ- H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
הָעֵדָ֔ה சபையிடம் H5712
לְהוֹצִ֥יא வெளிக்கொணர H3318
דִבָּ֖ה அபவாதத்தை H1681
עַל־ -மேல்-
הָאָֽרֶץ׃ நிலத்தின் H0776

அந்தத் தேசத்தைச் சோதித்துப் பார்க்கும்படி மோசேயால் அனுப்பப்பட்டுத் திரும்பி, அந்தத் தேசத்தைக்குறித்துத் துர்ச்செய்தி கொண்டுவந்து,

37
וַיָּמֻ֙תוּ֙ -மற்றும்-சத்தார்கள் H4191
הָֽאֲנָשִׁ֔ים மனிதர்கள் H0376
מוֹצִאֵ֥י வெளிக்கொணர்ந்தவர்கள் H3318
דִבַּת־ அபவாதத்தை- H1681
הָאָ֖רֶץ நிலத்தின் H0776
רָעָ֑ה தீய
בַּמַּגֵּפָ֖ה வாதையினால் H4046
לִפְנֵ֥י முன்பாக- H6440
יְהוָֽה׃ யெகோவாவின் H3068

சபையார் எல்லோரும் அவனுக்கு விரோதமாக முறுமுறுக்கும்படி அந்தத் துர்ச்செய்தியைச் சொன்னவர்களாகிய அந்த மனிதர்கள் யெகோவாவுடைய சந்நிதியில் வாதையினால் செத்தார்கள்.

38
וִיהוֹשֻׁ֣עַ -மற்றும்-யோசுவா H3091
בִּן־ மகன்-
נ֔וּן நூனின் H5126
וְכָלֵ֖ב -மற்றும்-காலேப் H3612
בֶּן־ மகன்-
יְפֻנֶּ֑ה யெபுன்னேயின் H3312
חָיוּ֙ உயிரோடு-இருந்தார்கள் H2421
מִן־ -இலிருந்து-
הָאֲנָשִׁ֣ים மனிதர்களின் H0376
הָהֵ֔ם அந்த H1992
הַהֹלְכִ֖ים சென்றவர்கள் H1980
לָת֥וּר வேவுபார்க்க H8446
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאָֽרֶץ׃ நிலத்தை H0776

தேசத்தைச் சுற்றிப் பார்க்கப்போன அந்த மனிதர்களில் நூனின் மகனாகிய யோசுவாவும், எப்புன்னேயின் மகனாகிய காலேபும் மட்டும் உயிரோடு இருந்தார்கள்.

כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
எல்லா-	-நோக்கி-	இந்த	வார்த்தைகளை	-ஐ-	மோசே	-மற்றும்-பேசினான்	
H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
மிகவும்	மக்கள்	-மற்றும்-துக்கப்பட்டார்கள்	இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களின்
H3966		H0056	H3478	

> மோசே இந்த வார்த்தைகளை இஸ்ரவேல் மக்கள் அனைவரோடும் சொன்னபோது, மக்கள் மிகவும் துக்கித்தார்கள்.

רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	40
நுனியின்-	-நோக்கி-	-மற்றும்-ஏறினார்கள்	காலையில்	-மற்றும்-எழுந்தார்கள்	
	H0413	H5927	H1242	H7925	

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִינוּ	הִנֶּנּוּ	לֵאמֹר	הָהָר
யாரை-	இடத்திற்கு	-நோக்கி-	-மற்றும்-ஏறுவோம்	இதோ-நாங்கள்	சொல்லி	மலையின்
	H4725	H0413	H5927	H2009	H0559	H2022

חָטָאנוּ׃	כִּי	יְהוָה	אָמַר
பாவம்செய்தோம்	ஏனெனில்	யெகோவா	சொன்னார்
H2398		H3068	H0559

> அதிகாலையில் அவர்கள் எழுந்து: “நாங்கள் பாவம்செய்தோம், யெகோவா வாக்குத்தத்தம்செய்த இடத்திற்கு நாங்கள் போவோம்” என்று சொல்லி மலையின் உச்சியில் ஏறத்துணிந்தார்கள்.

פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶּה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
வாயின்-படி	-ஐ-	மீறுகிறீர்கள்	நீங்கள்	இது	ஏன்	மோசே	-மற்றும்-சொன்னான்	
H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

תִצְלָח׃	לֹא	וְהִוא	יְהוָה
வெற்றியடையும்	இல்லை	-மற்றும்-அது	யெகோவாவின்
	H3808	H1931	H3068

> மோசே அவர்களை நோக்கி: “நீங்கள் இப்படி யெகோவாவின் கட்டளையை மீறுகிறதென்ன? அது உங்களுக்கு வாய்க்காது.

בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אַל־	42
உங்கள்-மத்தியில்	யெகோவா	இல்லை	ஏனெனில்	ஏறாதீர்கள்	வேண்டாம்-	
H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא
உங்கள்-எதிரிகளின்	முன்பாக-	தோற்கடிப்பீர்கள்	-மற்றும்-இல்லை
H0341	H6440	H5062	H3808

> நீங்கள் உங்களுடைய எதிரிகளுக்கு முன்பாக முறியடிக்கப்படாதபடிக்கு ஏறிப்போகாமலிருங்கள்; யெகோவா உங்களுடைய நடுவில் இருக்கமாட்டார்.

לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי	43
உங்கள்-முன்பாக	அங்கே	-மற்றும்-கானானியன்	அமாலேக்கியன்	ஏனெனில்	
H6440	H8033		H6003		

שַׁבְתֶּם	כֵּן	עַל־	כִּי־	בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם
திரும்பினீர்கள்	அவ்வாறு	-மேல்-	ஏனெனில்-	வாளினால்	-மற்றும்-வீழுவீர்கள்
H7725				H2719	H5307

עִמָּכֶם׃	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי
உங்களோடு	யெகோவா	இருப்பார்	-மற்றும்-இல்லை-	யெகோவாவின்	பின்னிருந்து-
	H3068	H1961	H3808	H3068	

> அமலேக்கியர்களும் கானானியர்களும் அங்கே உங்களுக்கு முன்னே இருக்கிறார்கள்; பட்டயத்தினால் விழுவீர்கள்; நீங்கள் யெகோவா வை விட்டுப் பின்வாங்கினபடியால், யெகோவா உங்களோடு இருக்கமாட்டார்” என்றான்.

וַאֲר֨וֹן	הָהָ֑ר	רֹ֣אשׁ	אֶל־	לַעֲל֖וֹת	וַיַּעְפִּ֕לוּ	44
-மற்றும்-பெட்டகம்	மலையின்	நுனியின்	-நோக்கி-	ஏற	-மற்றும்-துணிந்தார்கள்	
H0727	H2022		H0413	H5927		

מָ֖שׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁ֔ה	יְהוָה֙	בְּרִית־
நகர்ந்தார்கள்	இல்லை-	-மற்றும்-மோசே	யெகோவாவின்	உடன்படிக்கையின்-
H4185	H3808	H4872	H3068	H1285

הַֽמַּחֲנֶֽה׃	מִקֶּ֥רֶב
பாளயத்தின்	மத்தியிலிருந்து-
H4264	H7130

> ஆனாலும் அவர்கள் மலையின் உச்சியில் ஏறத் துணிந்தார்கள்; யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கையின் பெட்டியும் மோசேயும் முகாமை விட்டுப்போகவில்லை.

בָּהָ֣ר	הַיֹּשֵׁ֖ב	וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י	הָעֲמָלֵקִי֙	וַיֵּ֤רֶד	45
மலையில்-	குடியிருக்கிற	-மற்றும்-கானானியன்	அமாலேக்கியன்	-மற்றும்-இறங்கினார்	
H2022	H3427		H6003	H3381	

עַד־	וַֽיַּכְּת֖וּם	וַיַּכּ֥וּם	הַה֑וּא
வரையில்-	-மற்றும்-சிதறடித்தார்கள்-அவர்களை	-மற்றும்-அடித்தார்கள்-அவர்களை	அந்த
H5704	H3807	H5221	H1931

פ	הַֽחָרְמָֽה׃
פ	ஆர்மாவிற்கு
	H2767

> அப்பொழுது அமலேக்கியர்களும் கானானியர்களும் அந்த மலையிலே இருந்து இறங்கி வந்து, அவர்களை முறியடித்து, அவர்களை ஓர்மாவரை துரத்தினார்கள்.